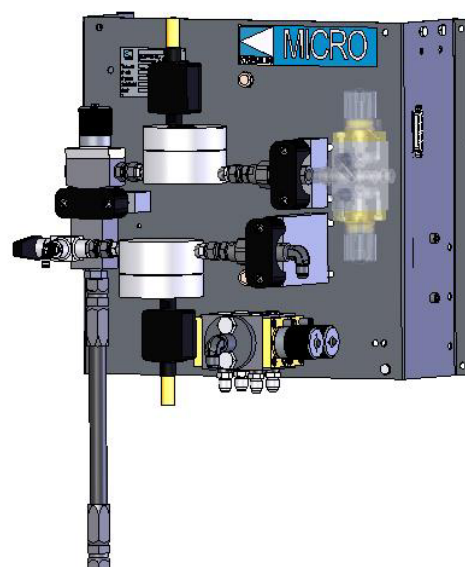




Doc. 573.359.050 Date/Datum/Fecha : 21/02/08 Annule/Cancel/ Ersetzt/Anula : 13/12/07	Modif. /Änderung : Ind.40 → Ind. 50 (Dessin / Drawing / Zeichnung / Dibujo)	Pièces de rechange Spare parts list Ersatzteilliste Piezas de repuesto
--	---	---

MACHINE DE DOSAGE ELECTRONIQUE
DOSING MACHINE
ELEKTRONISCHE DOSIERUNG
MÁQUINA DE DOSIFICACIÓN

CYCLOMIX™ MICRO
CYCLOMIX™ MICRO+
CYCLOMIX™ MICRO+ PH



CYCLOMIX™ MICRO+ PH

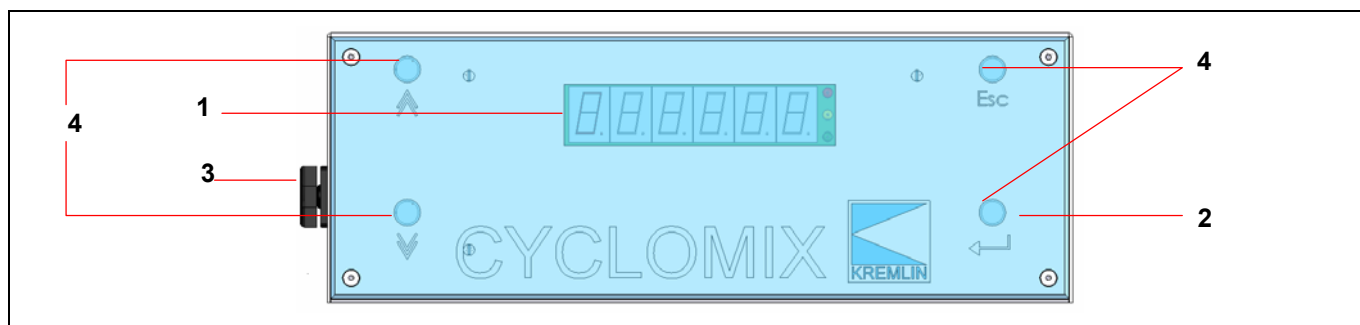
Sans mélangeur, avec circuit catalyseur en inox 316 L
Without mixer, with catalyst system, stainless steel 316 L
Ohne Mischer, mit Härter-Teil, Edelstahl 316 L
Sin mezclador, con circuito catalizador de inox 316 L

CYCLOMIX™	BASE / BASIS	CATA / HÄRTER	#
MICRO	1A + 1SA	1B	155.660.900
	3A + 1SA	1B	155.660.911
MICRO+	1A + 1SA	1B + 1SB	155.660.930
	3A + 1SA	1B + 1SB	155.660.933
MICRO+ PH	1A + 1SA	1B + 1SB	155.660.951
	3A + 1SA	1B + 1SB	155.660.953

A : Base / Basis
B : Cata / Härter

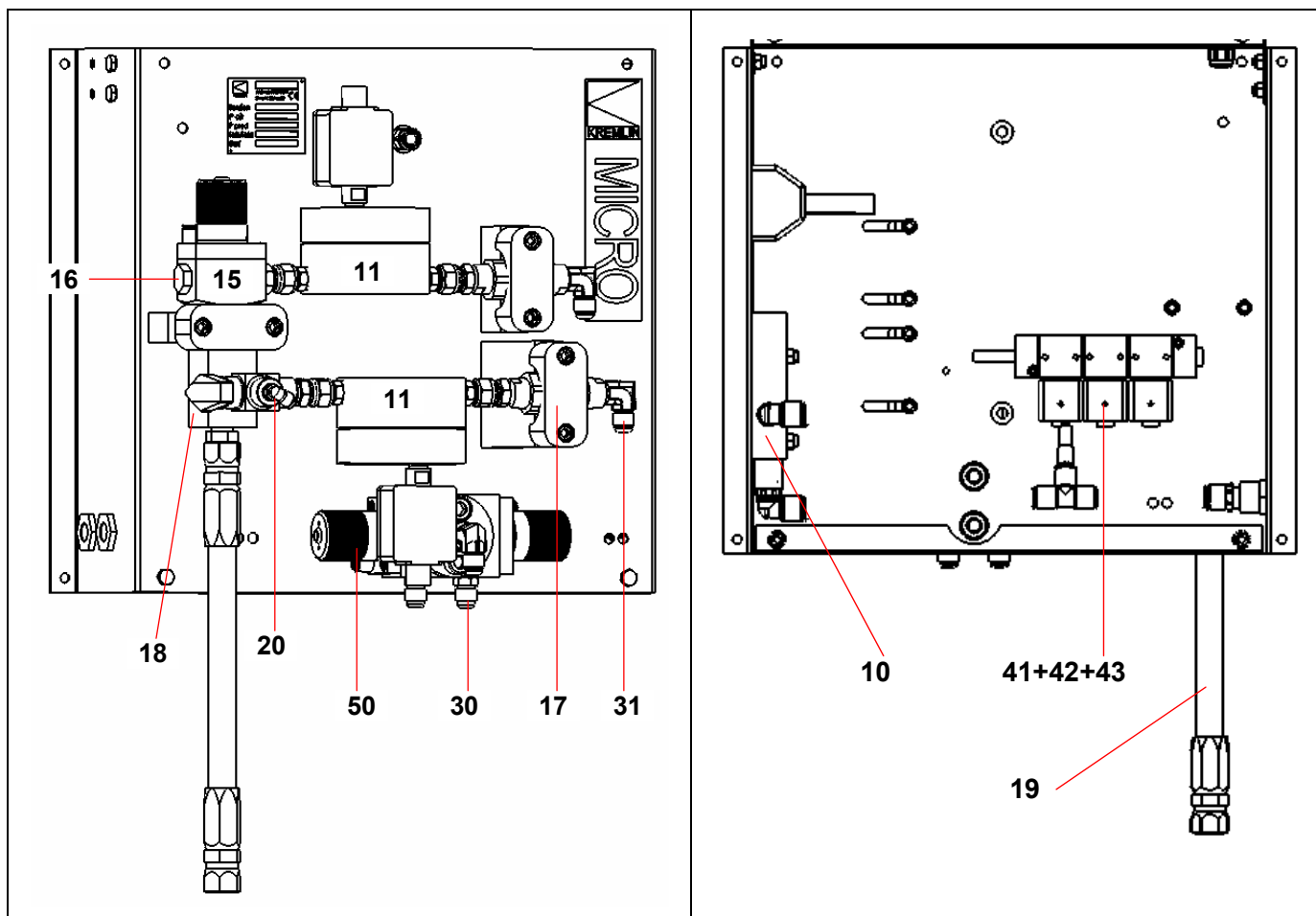
SA : solvant / solvent / Verdünnung / disolvente → base / Basis
SB : solvant / solvent / Verdünnung / disolvente → cata / Härter

BAIE DE COMMANDE / CONTROL CABINET / GEHÄUSE / ARMARIO DE MANDO



Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 1	155.660.917	Carte μ avec afficheur	μ card with display unit	elektronische Karte mit integriertem Display	Carta μ con visualizador	1
2	055.660.918	Façade	Front part	Vorderseite	Parte delantera	1
3	901.280.192	Interrupteur	Switch	Schalter	Interruptor	1
4	155.660.925	Ensemble capteur et aimant	Sensor and magnet assembly	Meßfühler und Magnet Einheit	Conjunto captador e imán	4
5	901.280.193	Buzzer 24V - 100 db	Buzzer 24V - 100 db	Schnarre	Sirena 24V - 100 db	1

PARTIE PRODUIT / MIXING UNIT / MATERIALTEIL / PARTE PRODUCTO



CYCLOMIX™ MICRO & CYCLOMIX™ MICRO+

ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 10	903.050.525	Débitstat	Flow switch	Fließschalter	Debistat	1
* 11	155.660.011	Compteur	Meter	Farbzähler	Contador	2
12	055.660.001	▪ Débitmètre	▪ Flowmeter	▪ Volumenmessgerät	▪ Caudalímetro	1
13	109.100.106	▪ ▪ Joint (les 2)	▪ ▪ Seal (les 2)	▪ ▪ Dichtung (die beide)	▪ ▪ Junta (les 2)	1
14	055.660.002	▪ Capteur	▪ Sensor	▪ Sensor	▪ Captador	1
15	155.528.000	Clapet 200 bar (voir détail)	Valve, 200 bar / 2900 psi (see detail)	Ventil 200 bar (Siehe Detail)	Válvula 200 bar (ver detalle)	1
16	055.528.002	Bouchon	Plug	Blindstopfen	Tapón	1
17	903.160.510	Clapet anti retour inox	Non-return valve, stainless steel	Rückschlagventil, Edelstahl	Válvula anti-retorno inox	2
18	055.660.070	Bloc d'injection	Injection unit	Injektions-Block	Bloque de inyección	1
* 19	155.660.080	Ensemble mélangeur souple (1m - 240 bar)	Flexible mixer assembly (1 m - 240 bar / 3480 psi)	Mischer-Schlauch mit Anschlüssen(1m-240bar)	Conjunto mezclador flexible (1m - 240 bar)	1
20	903.090.221	Vanne 3 voies FFF 1/4 BSP (inox)	Three way valve FFF 1/4 BSP (stainless steel)	3-Wege Ventile AG AG AG 1/4 BSP (Edelstahl)	Válvula 3 vías HHH 1/4 BSP (inox)	1
21	050.450.651	Tuyau produit (Ø 4,8 mm, long. 0,6 m, raccords inox, 240 bar)	Fluid hose (3/16" dia, 0.6 m long, stainless steel hoses, 240 bar / 3481 psi)	Materialschlauch (Ø 4,8 mm, Länge : 0,6 m, Anschlüsse Edelstahl, 240 bar)	Tubería producto (Ø 4.8 mm, 0.6 m de largo, racores de inox, 240 bar)	1
22	901.250.215	Cordon de liaison (lg. 1,8 m)	Connecting bead (length 1.8 m)	Verbindungskabel (länge 1,8 M)	Cordón de conexión (1.8 m de largo)	1
30	000.972.025	Raccord produit droit (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)	Straight fluid fitting (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)	Gewindenippel (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC)	Racor recto producto (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)	x
31	905.210.602	Raccord coudé inox (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)	Elbow fitting, stainless steel (male 1/4 NPT - male # 5 JIC)	Winkelnippel, Edelstahl (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC)	Racor acodado inox (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC)	x
41	903.050.516	Electrovannes 24V DC	Electrovalves, 24V DC	Elektroventil 24V DC	Electroválvulas 24V DC	x
42	903.050.517	Embase	Base	Anschlussplatte	Base	x
43	903.050.518	Embase juxtaposable	Base	Anschlussplatte	Base	1
50	-	Ensemble changement de teintes (voir détail)	Color changer assembly (see detail)	Farbwechselblock (Siehe Detail)	Conjunto cambiador de tintes (ver detalle)	x

CYCLOMIX™ MICRO+ PH

Pièces spécifiques - Specific parts – Spezifische Teile – Partes específicas

ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
11a	155.660.011	Compteur (BASE)	Meter (BASE)	Farbzähler (BASE)	Contador (BASE)	1
* 12a	055.660.001	▪ Débitmètre (BASE)	▪ Flowmeter (BASE)	▪ Volumenmessgerät (BASIS)	▪ Caudalímetro (BASE)	1
* 13	109.100.106	▪ ▪ Joint (les 2)	▪ ▪ Seal (les 2)	▪ ▪ Dichtung (les 2)	▪ ▪ Junta (les 2)	1
* 14	055.660.002	▪ Capteur	▪ Sensor	▪ Sensor	▪ Captador	1
11b	-	Compteur (CATA)	Meter (CATA)	Farbzähler (HÄRTER)	Contador (CATA)	1
* 12b	055.660.501	▪ Débitmètre (CATA) (inox 316 L)	▪ Flowmeter (CATA) (stainless steel, 316 L)	▪ Volumenmessgerät (HÄRTER) (Edelstahl 316 L)	▪ Caudalímetro (CATA) (inox 316 L)	1
* 14	055.660.002	▪ Capteur	▪ Sensor	▪ Sensor	▪ Captador	1
15	155.536.500	Clapet 200 bar (inox 316L) (voir détail)	Valve, 200 bar / 2900 psi (stainless steel, 316 L) (see detail)	Ventil 200 bar (Edelstahl 316L) (Siehe Detail)	Válvula 200 bar (inox 316L) (ver detalle)	1
18	055.660.470	Bloc d'injection (inox 316L)	Injection unit (stainless steel, 316 L)	Injektions-Block (Edelstahl 316L)	Bloque de inyección (inox 316L)	1

**CTM : ENSEMBLE CHANGEUR DE TEINTES / COLOR CHANGER ASSEMBLY /
FARBWECHSELBLOCK / CONJUNTO CAMBIADOR DE TINTES**
(AIRMIX® 200 bar / 2900 psi) (Ind. 50)

ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
51	155.660.020	Ensemble changement de teintes (1 Base)	Color changer assembly (1 Base)	Farbwechselblock (1 Basis)	Conjunto cambiador de tintes (1Base)	x
52	155.660.931	Ensemble changement de teintes (3 Bases)	Color changer assembly (3 Bases)	Farbwechselblock (3 Basis)	Conjunto cambiador de tintes (3 bases)	x
53	155.660.020	Ensemble changement de teintes (1 Cata)	Color changer assembly (1 Cata)	Farbwechselblock (1 Härter)	Conjunto cambiador de tintes (1 Cata)	x
54	-	Ensemble changement de teintes (1 Cata) inox 316L	Color changer assembly (1 Cata) 316L stainless steel	Farbwechselblock (1 Härter) Edelstahl 316L	Conjunto cambiador de tintes (1 Cata) inox 316L	x

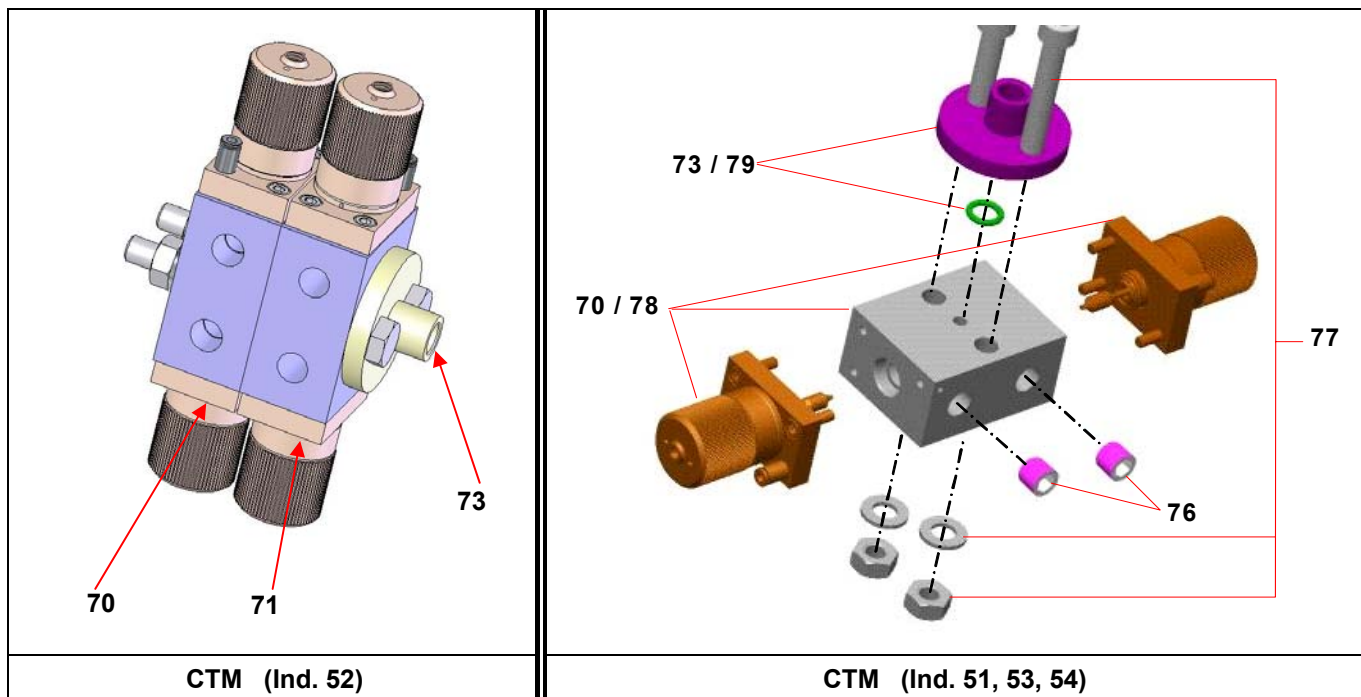


CYCLOMIX™	Base / Basis Cata / Härter	Ind. 51 (Ind. 70 + 73)	Ind. 52 (Ind. 70 + 71 + 73)	Ind. 53 (Ind. 70 + 73)	Ind. 54 (Ind. 78 + 79)
MICRO	1A + 1SA / 1B	1	-	-	
	3A + 1SA / 1B	-	1	-	
MICRO+	1A + 1SA / 1B + 1SB	1	-	1	-
	3A + 1SA / 1B + 1SB	-	1	1	-
MICRO+ PH	1A + 1SA / 1B + 1SB	1	-	-	1
	3A + 1SA / 1B + 1SB	-	1	-	1

A : base / Basis

B : cata / Härter

S : solvant / solvent / Verdünnung / disolvente



CTM (Ind. 51, 52, 53)

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 70	155.535.350	Module d'extrémité AIRMIX 200 bar	End module 200 bar / 2900 psi	Unteres Modul 200 bar	Modulo AIRMIX de extremidad 200 bar	1
* 71	155.535.450	Module de commutation AIRMIX 200 bar	Intermediate module 200 bar / 2900 psi	Zwischen Modul 200 bar	Modulo AIRMIX intermedio 200 bar	1
* 73	155.535.500	Bride de sortie équipée	Flange assembly, outlet material	Ausgangsflansch, kpl	Brida de salida equipada	1
76	905.210.303	Bouchon 1/4 "	Plug, 1/4"	Blindstopfen 1/4"	Tapón 1/4"	2
77		Ensemble 2 tirants	Set of 2 tie-rods	Verdindunsbolzen (Satz mit 2 Stück)	Conjunto de 2 tirantes	1
	155.535.610	- pour 1 module	- for 1 module	- für 1 Modul	- para 1 modulo	
	155.535.620	- pour 2 modules	- for 2 modules	- für 1 Module	- para 2 modulos	

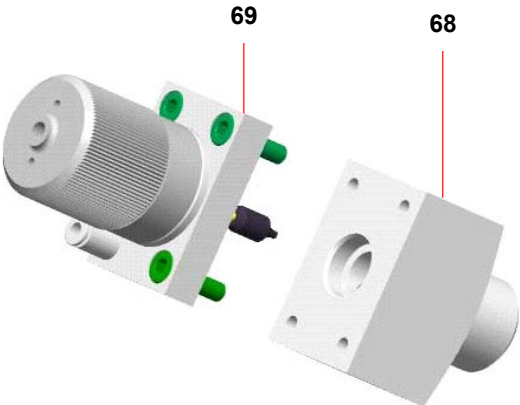
CTM (Ind. 54)**(inox 316L / Stainless steel, 316L / Edelstahl 316L / inox 316L)**

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
* 78	155.536.200	Module d'extrémité AIRMIX 200 bar (inox 316L)	End module 200 bar / 2900 psi (stainless steel, 316 L)	Unteres Modul 200 bar (Edelstahl 316L)	Modulo AIRMIX de extremidad 200 bar (inox 316L)	1
* 79	155.536.410	Bride de sortie équipée (inox 316L)	Flange assembly, outlet material (stainless steel, 316 L)	Ausgangsflansch, kpl (Edelstahl 316L)	Brida de salida equipada (inox 316L)	1
76	905.210.303	Bouchon 1/4 " inox	Plug, 1/4"	Blindstopfen 1/4"	Tapón 1/4"	2
77	155.535.610	Ensemble 2 tirants	Set of 2 tie-rods	Verdindunsbolzen (Satz mit 2 Stück)	Conjunto de 2 tirantes	1

30	905.160.218	Raccord produit droit tournant (CATA) (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC) (inox 316 L)	Straight fluid fitting (CATA) (M 1/4 NPT - # 5 JIC) (stainless steel, 316L)	Gewindenippel (HÄRTER) (AG 1/4 NPT - AG 1/2 JIC) (Edelstahl 316L)	Racor recto producto (CATA) (M 1/4 NPT - M 1/2 JIC) (inox 316L)	4
----	-------------	--	---	---	---	---

(CTM → Doc. 573.187.050 & 573.188.050)

CLAPET PILOTÉ / PILOTED VALVE / GEFÜHRTE VENTIL / VÁLVULA PILOTADA (200 bar / 2900 psi)

Ind. 15 inox / stainless steel / Edelstahl / inox # 155.528.000 inox 316L / stainless steel, 316L / Edelstahl 316L / inox 316L # 155.536.500	
---	--

⇒ CYCLOMIX™ MICRO & CYCLOMIX™ MICRO+

Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
68	055.528.001	Corps	Body	Körper	Cuerpo	1
* 69	155.535.315	Vanne AIRMIX 200 bar (voir Doc. 573.188.050)	AIRMIX valve, 200 bar / 2900 psi (Refer to Doc. 573.188.050)	AIRMIX-Ventil 200 bar (siehe Doc. 573.188.050)	Válvula AIRMIX 200 bar (Consultar Doc. 573.188.050)	1

⇒ CYCLOMIX™ MICRO+ PH

ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
68	055.536.501	Corps (inox 316 L)	Body (stainless steel, 316 L)	Körper (Edelstahl 316 L)	Cuerpo (inox 316 L)	1
* 69	155. 536.300	Vanne AIRMIX 200 bar (inox 316 L) (voir Doc. 573.188.050)	AIRMIX valve, 200 bar / 2900 psi (stainless steel, 316 L) (Refer to Doc. 573.188.050)	AIRMIX-Ventil 200 bar (Edelstahl 316L) (siehe Dok. 573.188.050)	Válvula AIRMIX 200 bar (inox 316 L) (Consultar Doc. 573.188.050)	1

-	055.528.003	Bouchon pour clapet (inox 316 L)	Plug, valve (stainless steel, 316 L)	Blindstopfen für Ventil (Edelstahl 316 L)	Tapón para válvula (inox 316 L)	1
---	-------------	-------------------------------------	---	--	------------------------------------	---

ACCESSOIRES - ACCESSORIES - ZUBEHÖR - ACCESORIOS

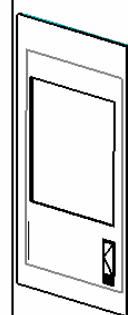
Ind	#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación	Qté
	910.090.102	Gobelet gradué (650 ml)	Graduated cup (650 ml)	Messbecher (650 ml)	Copa graduada (650 ml)	2
	903.090.806	Vanne F 1/4 BSP (pour alimentation en air du pistolet)	Valve, F 1/4 BSP (for gun air supply)	Ventil, IG 1/4 BSP (für die Luftversorgung der Pistole)	Válvula H 1/4 BSP (para alimentar con aire la pistola)	1
	-	Raccord d'adaptation pour test "TB" (inox)	Adjustment fitting for "TB" test (stainless steel)	Anpassungsanschluss für das Ausliterventil "TB" (Edelstahl)	Racor de adaptación para prueba "TB" (inox)	1
	055.660.929	Raccord F 3/4 JIC - F 1/4 BSP	Fitting, F 3/4 JIC - F 1/4 BSP	Anschluss IG 3/4 JIC – IG 1/4 BSP	Racor H 3/4 JIC - H 1/4 BSP	1
	905.121.024	Raccord M 1/4 BSP - T 2,7 x4	Fitting, M 1/4 BSP - T 2,7 x4	Anschluss AG 1/4 BSP – Schlauch 2,7× 4	Racor M 1/4 BSP - T 2,7 x4	1

OPTION - ON REQUEST - OPTION - OPCIÓN

#	Désignation	Description	Bezeichnung	Denominación
155.010.100	Filtre Airmix® en ligne (voir Doc. 573.253.050)	Airmix® filter in-line (see Doc. 573. 253.050)	Airmix®-In Line Filter (Siehe Dok. 573.253.050)	Filtro Airmix® en línea (ver Doc. 573.253.050)
901.250.216	Câble de liaison (long. 7m)	Connecting cable (length 7 m)	Verbindungskabel (länge 7M)	Cable de conexión (7 m de largo)
155.660.935	Kit Impression	Printing kit	Druckeinheit	Kit impresión

**KIT COMMANDE EN CABINE
BOOTH CONTROL KIT
STEUEREINHEIT IN KABINE
KIT MANDO EN CABINA**

155.660.340



cabine

AUTO-WASH # 155.660.300



- * Pièces de maintenance préconisées tenues en stock
- * Preceding the index number denotes a suggested spare part.
- * Bezeichnete Teile sind empfohlene Ersatzteile.
- * Piezas de mantenimiento preventivo a tener en stock.

- N C S : Non commercialisé seul.
- N S S : Denotes parts are not serviceable separately.
- N S S : Bezeichnete Teile gibt es nicht einzeln, sondern nur komplett.
- N C S : no suministrado por separado.